

州森林・野生生物サービス (SPFFB) による輸出貨物に関する検査報告書

(仮訳)  
 SPFFB は、法令第 42 条第 6 項(f)の  
 規定に基づき、上記の会社の輸出許  
 可申請書を提出し、21,533 m<sup>3</sup>に相当  
 する 1585 本の Umbila の製材を輸  
 出することを許可する。

Visto \_\_\_/\_\_\_/2018  
 Director Provincial



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

Francisco Sambo  
 (Técnico Superior N1)

GOVERNO DA PROVÍNCIA DE NAMPULA  
 DIRECÇÃO PROVINCIAL DE TERRA AMBIENTE E DESENVOLVIMENTO RURAL  
 SERVIÇOS PROVINCIAIS DE FLORESTA E FAUNA BRAVIA

件名: (事業者名)の木材の輸出許可

Exmo Senhor:  
 Director Nacional de Floresta  
 Maputo

N/Ref.: 67/SPFFB/2019

Data: 26 de Maio de 2018

Assunto: Autorização para exportação de madeira da empresa [REDACTED]

Para os devidos efeitos, julgados convenientes os **Serviços Provinciais de Florestas e Fauna Bravia da Direcção Provincial de Terra, Ambiente e Desenvolvimento Rural de Nampula**, em conformidade com o disposto no nº 6 alinea f do decreto numero 42, submetem o pedido para autorização da empresa acima para exportar 1585 tabuas das espécies umbila correspondente ao volume de 21.533m<sup>3</sup>, vide a tabela 1.

Tabela1: Quantidades e volumes requeridos

#	Qtd	Tipo de produto	Espécie	Volume (m <sup>3</sup> )	Observação
1	1585	Tabuas	Umbila	21.533	
Total	1585			21.533	

製品数

製品タイプ

一般樹種名

量

Sobre o pedido, os SPFFB realizaram a devida vistoria e inspeção conjunta. Do trabalho de inspeção conjunta envolvendo as alfândegas, a fiscalização florestal e agentes da PRM do Departamento de Ambiente indica que deve ser autorizada a exportação de **1585** tabuas serradas de madeira de umbila correspondentes ao volume de **21.533m<sup>3</sup>**, vide a tabela 2.

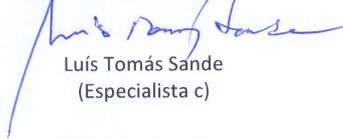
Tabela 2: Quantidades e volume inspeccionado

#	Qty	Tipo de produto	Espécie	Volume (m <sup>3</sup> )	Observação
1	1585	Tabuas	Umbila	21.533	
Total	<b>1585</b>			<b>21.533</b>	

Sendo assim, os SPFFB de Nampula aguardam a devida autorização.

Sem mais de momentos, os melhores cumprimentos.

☉ Chefe dos Serviços



Luís Tomás Sande  
(Especialista c)

(仮訳)

本申請を受けて、SPFFB は適切な共同調査・検査を実施した。税関と環境局が参加した合同検査では、21.533m<sup>3</sup>の量に相当する1585本の製材の輸出が許可されるべきであることが示された(表2参照)。



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

GOVERNO DA PROVINCIA DE NAMPULA  
DIRECÇÃO PROVINCIAL DE TERRA AMBIENTE E DESENVOLVIMENTO RURAL  
SERVIÇOS PROVINCIAIS DE FLORESTAS

À:  
As Alfandegas de Nacala Porto

Nacala

N/Ref: 12/SPFFB/2019

Data: 07 de Maio de 2019

Assunto: **Inspeção da Madeira**

件名: 木材の検査

**USAR SOMENTE ORIGINAL**

Vimos por este meio informar a V. Excelência que a empresa [REDACTED] esta autorizada a exportar a madeira através do Certificado de exportação número [REDACTED] emitido por Sua Excelência o Ministro de Terra, Ambiente e Desenvolvimento Rural, vide a cópia em anexo.

Sendo assim, os SPFFB de Nampula solicitam a V. Excelência para Inspeccionar 1585 tabuas de madeira da espécie Umbila corre a 21.533m<sup>3</sup>.

事業者名

輸出事業者の証明書番号

(仮訳)

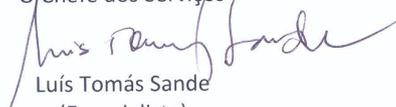
私たちはここに、当事業者が、土地・環境・農村開発大臣の発行した輸出事業者証明書によって木材の輸出を許可されていることをお知らせします。

したがって、Nampula 州の SPFFB は、21,533 m<sup>3</sup> に相当する 1,585 本の Umbila 製材を検査するように閣下に要請します。

A credencial para exportação será emitida depois do relatório da inspeção.  
Tem o prazo de 10 dias. A mesma credencial será acompanhada com uma  
autorização da Direcção Nacional de Florestas.

Este documento não serve para o transporte da madeira para qualquer  
ponto incluindo Nacala, só apenas autoriza a inspeção da madeira.

O/Chefe dos Serviços



Luís Tomás Sande  
(Especialista)

EXMO SENHOR CHEFE DOS SERVICOS DE FLORESTA E FAUNA BRAVIA DA  
DIRECÇÃO PROVINCIAL DE TERRA AMBIENTE E DESENVOLVIMENTO RURAL

*Boa tarde  
D. António  
23/04/19*

Nampula

[REDACTED] sociedade constituída e registada em Moçambique sob número 100231646, com sede na cidade da Nampula, Estrada Nacional Nro 1, Zona de Namigonha, Bairro Marrere, Posto Administrativo de Natikiri, vem por meio desta, solicitar a V. Excia a autorização de transporte, de produtos florestais de Nampula a Nacala e, Empacotamento e Exportação de produtos Florestas, para o destino Port- Louis (Mauricias), segundo especificações seguintes:

Produto	Espécie	Quantidade	Volume (m <sup>3</sup> )	No de Guias
Tabuas	<i>Umbila</i>	1585	21.533	04167
Total		1585	21.533	

Pelo que pede deferimento,

Nampula, 23 de Abril, de 2019



S.P.F.F. BRAVIA
ENTRADA Nº <u>292</u>
DATA: <u>23/4/19</u>
FUNCCIONÁRIO <u>D. António</u>

(製材が積まれたコンテナの検査結果報告書)

輸出のための木材検査報告書

REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE  
PROVÍNCIA DE NAMPULA  
GOVERNO DO DISTRITO DE NACALA  
SERVIÇO DISTRIAL DE ACTIVIDADES ECONÓMICAS  
SECTOR DE FLORESTAS E FAUNA BRAVIA

REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE  
PROVÍNCIA DE NAMPULA  
Visto  
O Director  
Tadeu M. Vintim Mandimbove  
Técnico Superior Nº 108/MITADER/2019

検査官名

事業者名

**RELATÓRIO DE INSPECÇÃO DE MADEIRA PARA EXPORTAÇÃO**

Nos dias 16 a 17 de Maio de 2019, foi realizado por [redacted] ambos fiscais de florestas e fauna bravia do SDAE de Nacala, para a empresa [redacted], com Certificado do Exportador [redacted] de 29 de Janeiro, NUIT [redacted], com domicilio no Bairro de Muhala Expansão Cidade de Nampula. A inspecção de 01x40 Contentor de madeira serrada da espécie de Umbila, de acordo com autorização [redacted] de Maio, que vai ser exportada de Moçambique para Porto Luís-Mauricias, através do Porto de Nacala. Concluída a inspecção, foi produzida a seguinte informação.

Nº de Ordem	Tipo de Poduto	Espécie	Classe	Quantidade	Volume (m <sup>3</sup> )	Posição Pautal
01	Tabua	Umbila	1ª	1585	21,533	4407
<b>Total</b>	<b>Tabua</b>	<b>Umbila</b>	<b>1ª</b>	<b>1585</b>	<b>21,533</b>	<b>4407</b>

Observação:  
Trata-se de madeira em Tabua, cuja espécie é Umbila, um total de 01x40 contentor.

[redacted]

輸出事業者の証明書番号

Nacala Porto, aos 17 de Maio de 2019  
Chefe da Fiscalização  
Anselmo Pedro  
(Técnico)

輸出許可番号

[redacted] Certificado de Exportador Nº 108/MITADER/2019 de 29/01/Aut.12/Tab/Ub/1C

(製材が積まれたコンテナを検査後に封印した旨を伝える報告書)

木材のパッキング支援に関する報告書

検査官名



RELATÓRIO DE ASSISTÊNCIA AO EMPACOTAMENTO DE MADEIRA

Nos dias 16 a 17 de Maio de 2019, foi realizado por [redacted] e, ambos fiscais de florestas e fauna bravia do SDAE de Nacala e, por Pedro Wate, Manuel Magueza da Repartição de Investigação, Faustino Gotine da Brigada Reacção Táctica, ambos das Alfandegas de Moçambique-Nacala-Porto e pela Srª Madalena José António - da Policia de Protecção de Recursos Naturais e Meio Ambiente (PPRNMA)-Nacala, para a empresa [redacted] com Certificado do Exportador Nº [redacted] de 29 de Janeiro, NUIT [redacted] com domicilio no Bairro da Expansão na Cidade de Nampula. A inspeção de 01x40 Contendor de madeira serrada da espécie de Umbila, de acordo com autorização [redacted] de Maio, que vai ser exportada de Moçambique para Porto Luis-Mauricias, através do Porto de Nacala. Concluida a assistência do contendor, foi devidamente selado contendo a seguinte informação:

Nº de Ordem	Refº do Contendor	Nº do selo	Tipo de produto	Espécie	Quantidade	Volume (m³)	Posição Pautal
01	GLDU0600080	EU15942534	Tabua	Umbila	1585	21,533	4407
Total	-----	-----	Tabua	Umbila	1585	21,533	4407

Observação:

O trabalho foi feito na terminal especial de exportação, na presença da equipa multi-sectorial, composta por 2 (dois) técnicos de florestas e fauna bravia de Nacala-Porto, 1 (Um) membro da PPRNMA, de Nacala-Porto e também 03 agentes das alfândegas delegação de Nacala. Sendo 1 da BRT, 1 da DAI e 1 da TEEN. De referir que durante o trabalho, não tivemos constrangimentos.

OS AGENTES

[Signature] 17 de Maio de 2019 Floresta e Fauna Bravia

[Signature] 17 de Maio de 2019 Alfandegas

[Signature] 17 de Maio de 2019 PRM

[Signature] 17 de Maio de 2019 BRT

[Signature] 17 de Maio de 2019 DAI

INSTITUIÇÕES

[Signature] Pedro Joaquim Wate  
Assistente Aduaneiro  
11-3822

コンテナ参照番号

輸出事業者の証明書番号

輸出許可番号

コンテナシール番号

出典：令和元年度林野庁委託事業「クリーンウッド」利用推進事業のうち海外情報収集事業報告書